SAP Business ByDesign
Customer Language Adaptation

April 2017

SAP

Customer Language Adaptation – Key User Tool

Implications of Beta-Version

1. The tool is provided for early testing and feedback is highly appreciated, we will however not be able to provide full support or corrections delivered via hot fixes as default maintenance delivery during beta-version status

2. Productive use of the tool is possible in alignment with SAP, the guidance for maintenance delivery defined in 1) applies.

3. It may become necessary to change the technical structure of the tool, e.g. changes to data base field types or other, during the beta-version phase resulting in a potential loss of data. SAP will not provide technical work arounds for this (like delivery of xPRA or other) by default.

4. The availability of the SAP Translation Hub (STH) as a translation service provider for target text proposals at present is governed by separate legal agreements, the details of which are currently being defined. Use of STH in connection with the Customer Language Adaptation in SAP Business ByDesign thus requires dedicated activation, please enquire accordingly until further notice.

Customer Language Adaptation – Key User Tool

What can you do with it?

- Key User tool that allows customers to

    - Translate ByD Work Centers (WoC) and WoC Views into languages where no dedicated language is being delivered by SAP.

    - Adapt distinct texts so that they fit into the customers domain and terminology.

    - Adapt not only static UI texts, such as Work Centers and Views, but also application texts like fields, codes (value help), and messages.

    - Transfer "Text Pool Translations" between tenants via local file Export/Import (MS Excel file format)

    - Translation process: manual online entry, manual via external file download/upload, or automatic via integration with the SAP Translation Hub with manual post processing

And what can't you do with it?

- Create PDI-like language add-ons that can be shipped like other PDI (Partner Development Infrastructure) solutions.

- Create in-house SAP language transports or packs.

What's New in Customer Language Adaptation with Release 1705

- **Background Scheduling (batch process) for Text Collection / Target Text Proposal retrieval from external translation provider available – execution of performance-intense actions via a mass-data run process**

- **Analytical texts integrated into text collection**

- **Target language text proposals for message / long texts as well as analytical report texts retrievable from external translation provider.**

- **Improved error handling for erroneous UI elements (eg. UIs created via PDI)**

Agenda

Pre-Requisites – User WoC View Assignment „Customer Language Adaptation"
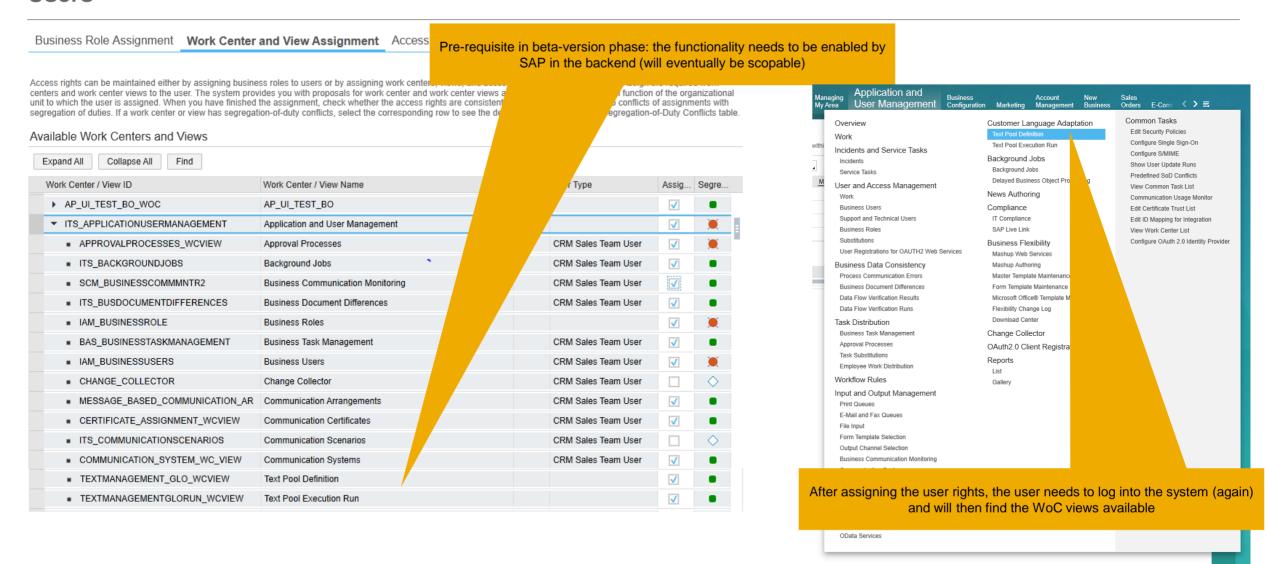
Text Pool Definition – UI and Process Details

Text Pool Execution Run – UI and Process Details

Best Practices and Limitations

Outlook at the Development Road Map

Glossary

Provide Access Rights per User to Work Center (WoC) Views „*Text Pool Definition*" and „*Text Pool Execution Run*" in WoC „Application and User Management – User and Access Management – Business Users

Business Role Assignment | **Work Center and View Assignment** | Access...

Access rights can be maintained either by assigning business roles to users or by assigning work center, views, and access... assign the required work centers and work center views to the user. The system provides you with proposals for work center and work center views a... function of the organizational unit to which the user is assigned. When you have finished the assignment, check whether the access rights are consistent... conflicts of assignments with segregation of duties. If a work center or view has segregation-of-duty conflicts, select the corresponding row to see the de... egregation-of-Duty Conflicts table.

Available Work Centers and Views

Expand All	Collapse All	Find

Work Center / View ID	Work Center / View Name	Type	Assig...	Segre...
▶ AP_UI_TEST_BO_WOC	AP_UI_TEST_BO		☑	🟢
▼ ITS_APPLICATIONUSERMANAGEMENT	Application and User Management		☑	🔴
▪ APPROVALPROCESSES_WCVIEW	Approval Processes	CRM Sales Team User	☑	🔴
▪ ITS_BACKGROUNDJOBS	Background Jobs	CRM Sales Team User	☑	🟢
▪ SCM_BUSINESSCOMMMNTR2	Business Communication Monitoring	CRM Sales Team User	☑	🟢
▪ ITS_BUSDOCUMENTDIFFERENCES	Business Document Differences	CRM Sales Team User	☑	🟢
▪ IAM_BUSINESSROLE	Business Roles		☑	🔴
▪ BAS_BUSINESSTASKMANAGEMENT	Business Task Management	CRM Sales Team User	☑	🟢
▪ IAM_BUSINESSUSERS	Business Users	CRM Sales Team User	☑	🔴
▪ CHANGE_COLLECTOR	Change Collector	CRM Sales Team User	☐	◇
▪ MESSAGE_BASED_COMMUNICATION_AR	Communication Arrangements	CRM Sales Team User	☑	🟢
▪ CERTIFICATE_ASSIGNMENT_WCVIEW	Communication Certificates	CRM Sales Team User	☑	🟢
▪ ITS_COMMUNICATIONSCENARIOS	Communication Scenarios	CRM Sales Team User	☐	◇
▪ COMMUNICATION_SYSTEM_WC_VIEW	Communication Systems	CRM Sales Team User	☑	🟢
▪ TEXTMANAGEMENT_GLO_WCVIEW	Text Pool Definition		☑	🟢
▪ TEXTMANAGEMENTGLORUN_WCVIEW	Text Pool Execution Run		☑	🟢

Pre-requisite in beta-version phase: the functionality needs to be enabled by SAP in the backend (will eventually be scopable)

| Managing My Area | Application and User Management | Business Configuration | Marketing | Account Management | New Business | Sales Orders | E-Com | ‹ › ≡ |

Overview	Customer Language Adaptation	Common Tasks
Work	Text Pool Definition	Edit Security Policies
	Text Pool Execution Run	Configure Single Sign-On
Incidents and Service Tasks		Configure S/MIME
Incidents	Background Jobs	Show User Update Runs
Service Tasks	Background Jobs	Predefined SoD Conflicts
	Delayed Business Object Pro...ing	View Common Task List
User and Access Management	News Authoring	Communication Usage Monitor
Work	Compliance	Edit Certificate Trust List
Business Users	IT Compliance	Edit ID Mapping for Integration
Support and Technical Users	SAP Live Link	View Work Center List
Business Roles		Configure OAuth 2.0 Identity Provider
Substitutions	Business Flexibility	
User Registrations for OAUTH2 Web Services	Mashup Web Services	
	Mashup Authoring	
Business Data Consistency	Master Template Maintenance	
Process Communication Errors	Form Template Maintenance	
Business Document Differences	Microsoft Office® Template M...	
Data Flow Verification Results	Flexibility Change Log	
Data Flow Verification Runs	Download Center	
Task Distribution	Change Collector	
Business Task Management	OAuth2.0 Client Registra...	
Approval Processes		
Task Substitutions	Reports	
Employee Work Distribution	List	
Workflow Rules	Gallery	
Input and Output Management		
Print Queues		
E-Mail and Fax Queues		
File Input		
Form Template Selection		
Output Channel Selection		
Business Communication Monitoring		
OData Services		

After assigning the user rights, the user needs to log into the system (again) and will then find the WoC views available

Language Enablement of Logon Languages – Definition of „Additional Communication Languages"

This step is pre-requisite for enablement of relevant language code on logon screen